

***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

***hama***®

**N O T E B O O K**

**PC-Card**  
**Einsteckkarte »USB 2.0«**  
**Plug-in Card**

**00039701**

# ⓓ Bedienungsanleitung

---

## Inhalt:

- 1x USB 2.0 PC Card
- 1x gedruckte Kurzanleitung

## Systemvoraussetzung:

- CPU: 800 Mhz oder höher
- Hauptspeicher: 512 MB oder größer
- Betriebssystem: Windows XP / XP x64 Edition / Vista und 7 mit aktuellsten Service Pack
- Notebook: 32Bit kompatiblen PC Card Slot

## Allgemeine Hinweise:

Die PC Card stellt angeschlossenen Geräten Strom zur Verfügung. Die maximale Stromversorgung hängt vom verwendeten Notebook/Laptop ab. Falls eines der USB-Geräte nicht richtig funktionieren sollte, empfehlen wir Ihnen ein externes Netzteil an die Stromversorgungsbuchse, auf der Vorderseite der USB 2.0 PC-Card, anzuschließen.

Bitte beachten Sie, das Sie nur Schaltnetzteile mit folgenden Spezifikationen verwenden (wir empfehlen Hama Art.-Nr. 46611):

- Spannung 5V DC, Belastbarkeit mindestens 1000mA
- Polarität: außen Minus (-) und innen Plus (+)

**Vorsicht:** Bei Missachtung der oben genannten Hinweise, kann es zu Beschädigung an Karte, Notebook und/oder USB Gerät kommen.

## Softwareinstallation:

### Windows Vista und 7:

Schließen bzw. speichern Sie alle anderen laufenden Programme auf Ihrem Notebook, bevor Sie mit der Softwareinstallation beginnen!

Starten Sie Ihr Notebook/Laptop und loggen Sie sich als Administrator oder als Benutzer mit Administratorenrechte auf Windows Vista ein. Sobald das Betriebssystem vollständig geladen wurde, stecken Sie bitte die Hama USB 2.0 PC-Card an Ihrem Notebook ein. Daraufhin startet der **Windows Installations-Assistent**, dieser erkennt die Hardware automatisch und bindet im Hintergrund die benötigten Treiber in Ihr System ein. Bitte warten Sie solange, bis rechts unten im Kontextmenü der Hinweis erscheint, dass die Hardware fehlerfrei installiert wurde und nun benutzt werden kann. Erst dann können Sie die Hama USB 2.0 PC-Card verwenden.

Ob der PC Card Controller ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie unter **Start (Windows Logo) -> Systemsteuerung -> System und Wartung -> Geräte-Manager** nachsehen. Unter Umständen meldet sich die **Benutzerkontensteuerung** und fordert Sie auf Ihre Zustimmung zur Fortsetzung zu geben, klicken Sie daher auf -> **Fortsetzen**. Nun überprüfen Sie folgende Einträge, die ohne gelbe Ausrufezeichen vorhanden sein sollten.

### USB-Controller

- Nec PCI-zu-USB Open Host Controller
- Nec PCI-zu-USB Open Host Controller
- Standard erweiterter PCI-zu-USB universeller Host controller
- USB-Root-Hub
- USB-Root-Hub

### Windows XP mit Service Pack 3:

Schließen bzw. speichern Sie alle anderen laufenden Programme auf Ihrem Notebook, bevor Sie mit der Softwareinstallation beginnen!

Starten Sie Ihr Notebook/Laptop und loggen Sie sich als Administrator oder als Benutzer mit Administratorenrechte auf Windows XP ein. Sobald das Betriebssystem vollständig geladen wurde, stecken Sie bitte die Hama USB 2.0 PC-Card an Ihrem Notebook ein. Daraufhin startet der **Windows Installations-Assistent**, dieser erkennt die Hardware automatisch und bindet im Hintergrund die benötigten Treiber in Ihr System ein. Bitte warten Sie solange, bis rechts unten im Kontextmenü der Hinweis erscheint, dass die Hardware fehlerfrei installiert wurde und nun benutzt werden kann. Erst dann können Sie die Hama USB 2.0 PC-Card verwenden.

### Wichtige Hinweise für Windows XP:

Ob die PC-Card ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie im Geräte-Manager überprüfen. Klicken Sie hierzu auf -> **Start -> Systemsteuerung -> Leistung und Wartung -> System**. Im Fenster **Systemeigenschaften** fahren Sie fort mit -> **Hardware -> Geräte-Manager**. Dort müssen in der Sektion USB-Controller folgende Einträge ohne gelbes Ausrufezeichen vorhanden sein.

### USB-Controller

- Nec PCI-zu-USB Open Host Controller
- Nec PCI-zu-USB Open Host Controller
- Standard erweiterter PCI-zu-USB universeller Hostcontroller
- USB-Root-Hub
- USB-Root-Hub

---

## **Windows XP x64bit Edition mit Service Pack 2:**

Schließen bzw. speichern Sie alle anderen laufenden Programme auf Ihrem Notebook, bevor Sie mit der Softwareinstallation beginnen!

Starten Sie Ihr Notebook/Laptop und loggen Sie sich als Administrator oder als Benutzer mit Administratorenrechte auf Windows XP ein. Sobald das Betriebssystem vollständig geladen wurde, stecken Sie bitte die Hama USB 2.0 PC-Card an Ihrem Notebook ein. Daraufhin startet der **Windows Installations-Assistent**, dieser erkennt die Hardware automatisch und bindet im Hintergrund die benötigten Treiber in Ihr System ein. Bitte warten Sie solange, bis rechts unten im Kontextmenü der Hinweis erscheint, dass die Hardware fehlerfrei installiert wurde und nun benutzt werden kann. Erst dann können Sie die Hama USB 2.0 PC-Card verwenden.

### **Wichtige Hinweise für Windows XP x64Bit:**

Ob die PC-Card ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie im Geräte-Manager überprüfen. Klicken Sie hierzu auf -> **Start -> Systemsteuerung -> Leistung und Wartung -> System**. Im Fenster **Systemeigenschaften** fahren Sie fort mit -> **Hardware -> Geräte-Manager**. Dort müssen in der Sektion USB-Controller folgende Einträge ohne gelbes Ausrufezeichen vorhanden sein.

### **Universal Serial Bus Controller**

- Nec PCI-to-USB Open Host Controller
- Nec PCI-to-USB Open Host Controller
- Standard Enhanced PCI-to-USB universal Host-Controller
- USB-Root-Hub
- USB-Root-Hub

### **Supportinformationen:**

Bei defekten Produkten:

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen direkt an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web:

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)

Support Hotline - Hama Produktberatung

(deutsch und englischsprachig):

Tel. +49 (0) 9091 / 502 -115

Fax +49 (0) 9091 / 502 – 274

e-mail: [hama@hama.com](mailto:hama@hama.com)



## Contents

- 1 x USB 2.0 PC card
- 1 x Printed quick guide

## System requirements

CPU:	800 MHz or higher
RAM:	512 MB or more
Operating system:	Windows XP / XP x64 Edition / Vista und 7 with latest Service Pack
Laptop:	32 bit compatible PC card slot

## General notes

The PC card supplies power to connected devices. The maximum power supply depends on the laptop used. If one of the USB devices does not function properly, we recommend that you connect an external power supply unit to the power supply socket on the front of the USB 2.0 PC card.

**Please note:** use only switching power supply units with the following specifications (we recommend Hama item no. 46611):

- Voltage: DC 5 V, at least 1,000 mA power rating
- Polarity: outer negative (-) and inner positive (+)

**Caution:** Failure to observe the above warning can cause damage to the card, laptop and/or USB device.

## Software installation Windows Vista and 7:

Save and close all other programs running on your laptop before you start installing the software.

Start your laptop and log on to Windows Vista as an Administrator or as a user with administrator privileges. After the operating system has loaded completely, insert the Hama USB 2.0 PC card into your laptop. **Windows Installation Assistant** starts and recognises the hardware automatically and integrates the required drivers in your system in the background. Please wait until a balloon tip appears in your notification area that informs you that the hardware has been successfully installed and that you can now use it. The Hama USB 2.0 PC card cannot be used until this message has appeared.

You can check whether the PC card controller was installed properly under **Start (Windows logo) -> Control Panel -> System and Maintenance -> Device Manager**. In some circumstances, you may be asked by **User Account Control** for your permission to continue. Click -> **Continue**. Now check the following entries, which should be present without yellow exclamation marks.

### USB Controllers

- Nec PCI to USB Open Host Controller
- Nec PCI to USB Open Host Controller
- Standard enhanced PCI to USB Universal Host Controller
- USB root hub
- USB root hub

### Windows XP with Service Pack 3:

Save and close all other programs running on your laptop before you start installing the software.

Start your laptop and log on to Windows XP as an Administrator or as a User with administrator privileges. After the operating system has loaded completely, insert the Hama USB 2.0 PC card into your laptop. **Windows Installation Assistant** starts and recognises the hardware automatically and integrates the required drivers in your system in the background. Please wait until a balloon tip appears in your notification area that informs you that the hardware has been successfully installed and that you can now use it. The Hama USB 2.0 PC card cannot be used until this message has appeared.

### Important instructions for Windows XP

You can check whether the PC card was properly installed in Device Manager. To do so, click -> **Start -> Control Panel -> Performance and Maintenance -> System**. In the **System Properties window**, select -> **Hardware -> Device Manager**. The following entries must appear in the USB Controllers section without a yellow exclamation mark.

### USB Controllers

- Nec PCI to USB Open Host Controller
- Nec PCI to USB Open Host Controller
- Standard enhanced PCI to USB Universal Host Controller
- USB root hub
- USB root hub

---

## Windows XP x64 bit edition with service pack 2

Save and close all other programs running on your laptop before you start installing the software.

Start your laptop and log on to Windows XP as an Administrator or as a User with administrator privileges. After the operating system has loaded completely, insert the Hama USB 2.0 PC card into your laptop. **Windows Installation Assistant** starts and recognises the hardware automatically and integrates the required drivers in your system in the background. Please wait until a balloon tip appears in your notification area that informs you that the hardware has been successfully installed and that you can now use it. The Hama USB 2.0 PC card cannot be used until this message has appeared.

### Important instructions for Windows XP x64 bit

You can check whether the PC card was properly installed in Device Manager. To check, click **Start -> Control Panel -> Performance and maintenance -> System**. In the **System Properties** window, select **-> Hardware -> Device Manager**. The following entries must appear in the USB Controllers section without a yellow exclamation mark.

#### Universal Serial Bus Controller

- Nec PCI to USB Open Host Controller
- Nec PCI to USB Open Host Controller
- Standard enhanced PCI to USB Universal Host Controller
- USB root hub
- USB root hub

### Support information

If the product is defective

Please contact your dealer or Hama Product Consulting directly if you have any product claims.

Internet/World Wide Web

Product support, new drivers or product information can be found at [www.hama.com](http://www.hama.com)

Support Hotline - Hama Product Consulting

(german and english)

Tel. +49 (0)9091/502-115

Fax +49 (0)9091/502-274

E-mail: [hama@hama.com](mailto:hama@hama.com)

# F Mode d'emploi

## Contenu de l'emballage :

- 1x Carte PC USB 2.0
- 1x Petite notice d'utilisation imprimée

## Systèmes requis :

- CPU : 800 Mhz ou plus élevé
- Mémoire centrale : 512 MB ou plus élevé
- Système d'exploitation : Windows XP / XP x64 Edition / Vista et 7 avec les services packs
- Ordinateur portable : Emplacement pour carte PC compatible avec 32Bits

## Informations générales :

La carte PC procure du courant aux appareils branchés. L'alimentation en courant maximale dépend de l'ordinateur portable/du laptop utilisé. Si un des appareils USB ne fonctionne pas correctement, nous vous recommandons de raccorder un bloc secteur externe à la prise de courant sur la face avant de la carte PC USB 2.0.

Veillez utiliser uniquement des blocs de réseau de distribution ayant les spécifications suivantes (nous recommandons la réf. Hama 46611) :

- Tension CC de 5V, capacité de charge d'au moins 1000mA
- Polarité : à l'extérieur Moins (-) et à l'intérieur Plus (+)

**Attention :** Le non-respect des mesures citées ci-dessus peut conduire à des dommages de la carte, de l'ordinateur portable et/ou de l'appareil USB.

## Installation du logiciel : Windows Vista et 7 :

Veillez fermer ou enregistrer tous les autres programmes ouverts de votre ordinateur portable avant de commencer l'installation du logiciel!

Allumez votre ordinateur portable/laptop et entrez en connexion avec Administrateur ou Utilisateur avec les droits d'Administrateur dans Windows Vista. Dès que le système d'exploitation est entièrement chargé, insérez la carte PC USB 2.0 de Hama dans votre ordinateur portable. L'**Assistant d'installation** de Windows débute alors de suite, celui-ci reconnaît automatiquement le matériel et intègre en arrière-plan les pilotes nécessaires dans votre système. Veuillez s'il vous plaît attendre que l'information selon laquelle le matériel (hardware) a été correctement installé et à présent utilisable apparaisse en bas à droite dans le menu de contexte. C'est seulement à partir de ce moment-là que vous pourrez utiliser la carte PC USB 2.0 de Hama.

Pour vérifier si le contrôleur de la carte PC a été installée correctement, cliquez sur **Démarrer (Windows Logo)** -> **Panneau de configuration** -> **Puissance et Entretien** -> **Gestionnaire des périphériques**. Le cas échéant, le **Contrôle des comptes** des utilisateurs va vous demander votre accord pour continuer cette action; pour cela, cliquez sur le bouton de commande -> **Continuer**. A présent, vérifiez que les enregistrements suivants figurent sans point d'exclamation jaune.

## Contrôleurs USB

- Contrôleur Nec PCI-USB Open Host
- Contrôleur Nec PCI-USB Open Host
- Contrôleur Host universel, PCI standard élargi PCI-à-USB
- Hub-USB-Root
- Hub-USB-Root

## Windows XP avec Service Pack 3 :

Veillez fermer ou enregistrer tous les autres programmes ouverts de votre ordinateur portable avant de commencer l'installation du logiciel!

Allumez votre ordinateur portable/laptop et entrez en connexion avec Administrateur ou Utilisateur avec les droits d'Administrateur dans Windows XP. Dès que le système d'exploitation est entièrement chargé, insérez la carte PC USB 2.0 de Hama dans votre ordinateur portable. L'**Assistant d'installation** de Windows débute alors de suite, celui-ci reconnaît automatiquement le matériel et intègre en arrière-plan les pilotes nécessaires dans votre système. Veuillez s'il vous plaît attendre que l'information selon laquelle le matériel (hardware) a été correctement installé et à présent utilisable apparaisse en bas à droite dans le menu de contexte. C'est seulement à partir de ce moment-là que vous pourrez utiliser la carte PC USB 2.0 de Hama.

## Informations importantes concernant Windows XP :

Dans le Gestionnaire des périphériques vous pouvez vérifier si la carte PC a été installée correctement. Pour cela, cliquez sur **Démarrer** -> **Panneau de configuration** -> **Puissance et Entretien** -> **Système**. Dans la fenêtre **Propriétés du système** poursuivez avec -> **Matériel** -> **Gestionnaire des périphériques**. Ici, dans la section Contrôleurs USB, les enregistrements suivants doivent figurer sans point d'exclamation jaune.

---

### Contrôleurs USB

- Contrôleur Nec PCI-à-USB Open Host
- Contrôleur Nec PCI-à-USB Open Host
- Contrôleur Host universel, PCI standard élargi PCI-à-USB
- Hub-USB-Root
- Hub-USB-Root

### Windows XP Edition x64bits avec Service Pack 2.

Veillez fermer ou enregistrer tous les autres programmes ouverts de votre ordinateur portable avant de commencer l'installation du logiciel!

Allumez votre ordinateur portable/laptop et entrez en connexion avec Administrateur ou Utilisateur avec les droits d'Administrateur dans Windows XP. Dès que le système d'exploitation est entièrement chargé, insérez la carte PC USB 2.0 de Hama dans votre ordinateur portable. **L'Assistant d'installation** de Windows débute alors de suite, celui-ci reconnaît automatiquement le matériel et intègre en arrière-plan les pilotes nécessaires dans votre système. Veuillez s'il vous plaît attendre que l'information selon laquelle le matériel (hardware) a été correctement installé et à présent utilisable apparaisse en bas à droite dans le menu de contexte. C'est seulement à partir de ce moment-là que vous pourrez utiliser la carte PC USB 2.0 de Hama.

### Informations importantes concernant Windows XP x64Bits :

Dans le Gestionnaire des périphériques vous pouvez vérifier si la carte PC a été installée correctement. Pour cela, cliquez sur **Démarrer -> Panneau de configuration -> Puissance et Entretien -> Système**. Dans la fenêtre **Propriétés du système** poursuivez avec **-> Matériel -> Gestionnaire des périphériques**. Ici, dans la section **Contrôleurs USB**, les enregistrements suivants doivent figurer sans point d'exclamation jaune.

### Contrôleurs USB

- Contrôleur Nec PCI-à-USB Open Host
- Contrôleur Nec PCI-à-USB Open Host
- Contrôleur Host standard Enhanced PCI-à-USB
- Hub-USB-Root
- Hub-USB-Root

### Informations de support :

En cas de produits défectueux :  
Veillez vous adresser à votre commerçant spécialisé ou au service de conseil de produits de Hama.

Internet/World Wide Web :  
Vous trouverez des conseils et des informations sur le produit ou sur de nouveaux pilotes dans internet sous [www.hama.com](http://www.hama.com)

Support Hotline: Service de conseil des produits de Hama: allemand et anglais  
Tel. +49 (0) 9091 / 502 -115  
Fax +49 (0) 9091 / 502 - 274  
e-mail: [hama@hama.com](mailto:hama@hama.com)



**D Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:  
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**GB Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:  
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.  
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.  
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**F Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:  
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**E Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:  
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje de material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:  
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**I Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:  
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darate un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:  
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλογγής που έχουν δημιουργηθεί γι αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο χειριρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραρμει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στη προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**S Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:  
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten ingår i denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din inneting.

**FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:  
Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteiden käyttöäan päätyttyä niille varattuuhin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tällain liittyvistä yksityiskohdista säädätään kulluseinkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttöavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristönsuojelua.

**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:  
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczonego na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

**H Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszazinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**CZ Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:  
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.  
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.  
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.  
Recyklaci a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

**SK Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:  
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.  
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkovanim alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

**P Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:  
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**RUS Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующие:  
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

**TR Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:  
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntıllı ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

**RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:  
Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoiiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapo de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

**DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:  
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingsteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

**N Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:  
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballagen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.